



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE SEPTEMBRE 2025
SEPTEMBER NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 11 septembre :** Début de la maternelle à temps plein / Full time Kindergarten starts
- 18 septembre :** Soirée d'information avec les enseignant.e.s de 16h00 à 17h30/
Meet the teachers' night from 4:00 pm to 5:30 pm
Soirée de bienvenue de l'APÉ à partir du 17h30 / PAC welcome evening starting at 5:30 pm
- 19 septembre :** Journée pédagogique dédiée à l'Éducation autochtone - Pas d'école pour les élèves / Professional Day - No school for students
- 22 septembre :** Assemblée Générale Annuelle de l'APÉ 18h00 - PAC Annual General Meeting at 6:00 pm
- 26 septembre :** Activités Terry Fox en après-midi / Terry Fox activities PM
- 30 septembre :** Journée nationale de la vérité et de la réconciliation - Pas d'école / National Day of Truth and Reconciliation - No school
- 1er octobre :** **Photos individuelles des élèves à 9h00 / Picture Day @ 9:00 AM**
- 13 octobre :** Action de Grâce - Pas d'école / Thanksgiving - No school
- 16 octobre :** Pratique de tremblement de terre / Shake Out BC
- 16 octobre:** Suivi des acquis scolaires / Interim Report Cards
- 22-23 octobre :** Départ hâtif à 13h43 - Rencontres individuelles parents-enseignant.e.s/
Early Dismissal @ 1:43 pm - Individual Parent/Teacher Meetings
- 24 octobre :** Journée pédagogique provinciale: pas d'école pour les élèves / Professional Day - No school for students
- 31 octobre :** Activités Halloween

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Mot de la direction:

Bonjour chers parents,

Une nouvelle année commence! Nous avons retrouvé vos enfants avec bonheur la semaine dernière. Toute l'équipe est là pour vous. N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions, informations ou soucis. Je vous invite à faire de même avec vos enfants, en leur indiquant d'aller tout de suite vers un adulte de confiance et partager les défis qu'ils pourraient rencontrer au quotidien. Le 18 septembre prochain, vous aurez la chance de rencontrer l'enseignant.e de votre enfant en salle de classe. Je vous invite à profiter de cette opportunité, si vous le pouvez. Au plaisir de vous y retrouver.

Cordialement,
René Beauparlant

Français à l'école / French at school

Le français est la langue de communication à l'école du Bois-joli. Nous demandons aux parents francophones et francophiles présents à l'école de faire l'effort de parler français. [French is the language of communication at Bois-joli School. We ask Francophone and Francophile parents present at the school to make an effort to speak French as much as possible. Kindly note that further communications will be in French only \(except for health and safety matters\). Please feel free to contact the office should you need assistance.](#)

Horaire 2024-2025 :

8h45 :	Arrivée des élèves - Arrival of students
08h50 :	Début des classes - Beginning of classes
8h50 à 10h10:	Temps d'enseignement - Instruction Time
10h10 à 10h25 :	Récréation du matin - Morning recess
10h25 à 11h58 :	Temps d'enseignement - Instruction Time
11h58 à 12h43 :	Repas et récréation du midi - Lunch and recess
13h43 à 14h43 :	Temps d'enseignement - Instruction Time
14h43 :	Fin des classes et départ des autobus - End of classes and bus departure

Noix, Arachides / Peanuts, Nuts

Notre école est une ÉCOLE SANS ARACHIDE ET SANS NOIX. En effet, nous avons à l'école des élèves souffrant d'allergies sévères aux arachides. Merci de bien vouloir en tenir compte lorsque vous préparez les collations de vos enfants et de leur rappeler de ne pas partager leur nourriture avec d'autres élèves. [Our school is PEANUT AND NUT FREE. Some students have severe peanut/nuts' allergies. Also, kindly remind children not to share their meal with other students.](#)

Alimentation / Food: à l'école du Bois-joli nous préconisons une alimentation saine. Les aliments à calories vides (ex. les boissons gazeuses et hypocaloriques, le chocolat, les bonbons, les friandises, les croustilles et la gomme à mâcher) ne sont pas permis à l'école ni lors de sorties d'école. De plus, nous demandons aux parents de ne pas envoyer de gâteaux ni de sucreries quelconques visant à fêter l'anniversaire de leur enfant avec la classe ou l'école. [At Bois-joli School, we promote healthy eating. Foods with empty calories \(e.g., soft drinks and high-calorie beverages, chocolate, candy, snacks, chips, and chewing gum\) are not allowed at school or on school outings. In addition, we ask parents not to send cakes or sweets of any kind to celebrate their child's birthday with the class or school.](#)

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Code de conduite - School of conduct

Nous vous prions de prendre connaissance de notre code de vie, ainsi que notre petit guide du parent et de l'élève et de les lire attentivement avec votre enfant. *Please familiarize yourself with our code of conduct and our parent and student guide, and read them carefully with your child.*

<https://boisjoli.csf.bc.ca/notre-ecole/code-de-vie/pour-l-elementaire/>

<https://boisjoli.csf.bc.ca/wp-content/uploads/sites/9/ressources/Guide-du-parent-et-de-l-e-cole.pdf>

Micro-ondes / No microwaves at lunch time

Veillez noter que les élèves n'ont pas accès au micro-ondes de la cafétéria/cuisine. Ces derniers sont à l'usage exclusif du cours de cuisine et des parents lors des repas chauds et/ou activités culturelles de l'école et de l'APE. Les repas des élèves peuvent être maintenus chauds grâce aux contenants de type Thermos. *Please note that students do not have access to microwaves in the cafeteria/kitchen. These are for the exclusive use of the cooking class and parents during hot meals and/or cultural activities organized by the school and the PAC. Students' meals can be kept warm using a Thermos-type container.*

Circulation dans l'école / School Safety

Toute personne entrant dans une école du CSF doit s'identifier, signer un registre auprès de l'assistante administrative et porter une carte qui identifiera cette personne comme «visiteur». Cette pratique touche aussi bien les visiteurs occasionnels que les parents et les visiteurs plus réguliers. La carte devra être portée durant toute la période de la visite. Nous tenons à éviter tous les dérangements durant les activités pédagogiques en salle de classe ainsi qu'assurer la sécurité de tous. *Anyone entering our school must identify, sign a register with the Admin Assistant and carry a «Visitor» card. This practice affects both casual and regular visitors. We want to avoid any disruption in the educational activities in the classroom as well as ensuring everyone's safety.*

Parents bénévoles - Volunteering Parents and Criminal Records Check

Toute personne (parents, gardiens, amis) désirant aider comme bénévole (conducteur, aide sous toutes ses formes, etc.) à notre école devra nous fournir les résultats de leur vérification de casier judiciaire. **Les demandes de Police Information Checks with Vulnerable Sector Screening (PIC VS) doivent désormais être effectuées en ligne auprès de la Police de Delta.**

- Allez sur : <https://www.deltapolice.ca/services/pic>

Une vidéo explicative pourra vous aider dans vos démarches.

- Vous devrez tout d'abord créer un compte, compléter un formulaire en ligne et soumettre le document fourni par l'école lorsqu'il vous sera demandé.

- Merci de nous fournir l'original du document qui sera valable pour une durée de 5 ans

- Le coût est de 25\$

Anyone (parents, guardians, friends) wishing to help out as a volunteer (driver, any kind of assistance, etc.) at our school must provide us with the results of their criminal record check. Requests for Police Information Checks with Vulnerable Sector Screening (PIC VS) must now be made online with Delta Police.

- Go to: <https://www.deltapolice.ca/services/pic>

An explanatory video will help you through the process.

- You will first need to create an account, complete an online form and submit the document provided by the school when requested.

- Please provide us with the original document, which will be valid for 5 years.

- The cost is \$25

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Formulaires de technologie – Technology Forms

Le service de technologie du CSF vous a fait parvenir deux formulaires à signer en ligne (un formulaire pour l'utilisation des outils technologiques et un formulaire de consentement des applications infonuagiques). Nous vous prions de bien vouloir les signer dans les meilleurs délais. [The CSF Technology Department sent you two forms to sign online \(one form for the use of technological tools and one form for consent to use cloud applications\). Please sign them as soon as possible.](#)

SchoolCash Online

Nous utilisons SchoolCash Online pour le règlement des sorties scolaires et/ou des cahiers scolaires périssables. [Veuillez noter que nous n'accepterons plus d'argent comptant.](#) Vous avez déjà reçu un consentement électronique afin de valider ou non votre souhait d'utiliser l'application SchoolCash. [We will be using SchoolCash Online to pay for field trips and/or perishable school notebooks. Please note that we will no longer be accepting cash.](#) You have already received an electronic consent to validate or not your wish to use the SchoolCash application.

Safe Arrival / Student absences – Safe Arrival

La présence régulière et ponctuelle de votre enfant à l'école est essentielle à la réalisation de son succès scolaire. Cette année encore, nous utiliserons le système de rapport d'absence SafeArrival. Avec le système SafeArrival, vous pourrez nous signaler l'absence de votre enfant:

- En utilisant votre téléphone cellulaire, vous pourrez installer l'application SchoolMessenger à partir du « App Store » ou du « Google Play Store ». Il est également possible de se procurer l'application sur le site <https://go.schoolmessenger.ca> . Lors de la première utilisation de l'application, sélectionnez « Sign Up » afin de créer votre compte. Ensuite, choisissez « Attendance » et ensuite « Report an Absence ».
 - En utilisant le site <https://go.schoolmessenger.ca> . La première fois que vous utilisez le site, sélectionnez « Sign Up » afin de créer un compte. Ensuite, sélectionnez « Attendance », puis « Report an Absence »
 - En utilisant le système téléphonique automatisé en appelant sans frais au numéro 1-833-219-9064.
- Ces options sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Les absences futures peuvent également être signalées en tout temps. De plus, nous utiliserons le système de notification automatisé « SchoolMessenger Communicate » afin de contacter les parents dont l'enfant est absent lorsque l'absence n'a pas été motivée à l'avance. Le système tentera de contacter les parents de plusieurs façons jusqu'à ce qu'une raison pour l'absence soit soumise. Dans l'éventualité où le système est dans l'incapacité de rejoindre les contacts, le personnel de l'école fera un suivi personnalisé. Si vous soumettez l'absence de votre enfant à l'avance en utilisant le numéro sans frais SafeArrival, le site internet ou encore l'application mobile, vous ne recevrez pas ces notifications. **Nous vous demandons d'utiliser ce système dès maintenant.**

[Regular and punctual attendance at school is essential to achieving academic success. To enhance our existing absence-checking procedure, we will continue using the student absence reporting system called SafeArrival. With SafeArrival, you are asked to report your child's absence in advance using any of these 3 convenient methods:](#)

- Using your mobile device, download and install the SchoolMessenger app from the Apple App Store or the Google Play Store (or from the links at <https://go.schoolmessenger.ca>). The first time you use the app, select Sign Up to create your account. Select Attendance, then Report an Absence.
- Use the SafeArrival website, <https://go.schoolmessenger.ca> . The first time you use the website, select Sign Up to create your account. Select Attendance, then Report an Absence. Call the toll-free number 1-833-219-9064 to report an absence using the automated phone system. These options are available 24 hours/day, 7 days a week. Future absences can be reported at any time. In addition, we will use the SchoolMessenger Communicate automated notification system to contact parents whose child is absent when the absence was not

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

reported in advance. The automated notification system will attempt to contact parents at multiple contact points until a reason is submitted for the absence. If our system is unable to reach the designated contacts, office staff will follow up. If you report your child's absence in advance using the SafeArrival toll-free number, website or mobile app, you will NOT receive these notifications. Please start using SafeArrival now.

La ponctualité, une vertu / Be punctual!

Les classes débutent à 8h50 et se terminent à 14h43. La ponctualité est une valeur importante à l'école du Bois-joli, en conséquence, nous vous demandons de bien vouloir respecter l'heure du début des classes. Si vous arrivez après 8h45, demandez à votre enfant de passer au secrétariat de l'école.

School starts at 8:50 am and finishes at 2:43 pm. Punctuality is an important value at Bois-joli, therefore we ask you to respect the starting time of the classes. If you arrive after 8:50 am, we ask students to come to the office to report his/her lateness.

Autobus / Bus

Veillez communiquer avec la compagnie d'autobus, First Student au 604-255-3555 si votre enfant, pour quelques raisons que ce soit, n'a pas besoin du service d'autobus. De plus, veuillez communiquer avec l'école avant 14h si vous prévoyez venir chercher votre enfant à l'école. Si vous venez chercher votre enfant à l'école à la fin de la journée, n'oubliez pas d'aviser également le chauffeur d'autobus. Merci de votre coopération! Please call the bus company Student First at 604-255-3555 if your child is sick or doesn't need bus service. Kindly call the school office before 2:00 pm if you are planning on picking up your child at school. If you are picking up your child from school, please inform the bus driver. Thank you for your cooperation!

Souliers d'intérieur et vêtements de rechange / Inside shoes and change of clothes

Les élèves doivent avoir une paire de souliers qui restera à l'école pour la salle de classe et pour le gymnase (souliers avec une semelle de caoutchouc). Il est important que votre enfant soit capable de se chausser lui-même. S'il ou elle n'a pas appris à faire ses boucles rapidement et solidement, des souliers avec des lanières en velcro sont préférables. Merci de bien vouloir prévoir des vêtements de rechange (pantalon, chaussettes, sous-vêtements, T-Shirt) clairement identifiés dans un sac Ziploc. Les jeunes enfants ne reconnaissent pas toujours leurs vêtements. Nous vous invitons à bien identifier tous les vêtements de votre enfant (souliers, bottes, manteaux, etc..). Students should have a pair of shoes that will stay in school for the classroom and for the gym (shoes with a non marking rubber sole). It is important that your child is able to put on his own shoes. If he or she has not learned how to make his curls quickly and securely, shoes with Velcro straps are preferable. Please, make sure you have spare clothes (pants, socks, underwear, T-Shirt) clearly marked in a Ziploc bag. Young children do not always recognize their clothes. We invite you to identify all the clothes of your child (shoes, boots, coats, etc.).

Agendas / School agendas

Tous les élèves de la 2e à la 7e année ont reçu gratuitement leur agenda scolaire 2025-2026. Nous voulons encourager l'utilisation de cet outil afin de développer de bonnes habitudes de travail, d'organisation et de communication chez tous les élèves. Nous vous prions de bien vouloir le consulter avec votre enfant, de réviser les règles ainsi que le code de vie de l'école. Vous y trouverez également notre calendrier scolaire ainsi que les journées de congé. All Grade 2-7 students received a school agenda free of charge. We kindly ask you to consult it with your child. It contains all the necessary information regarding days off, school rules, etc.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Rencontres parents-enseignant.e.s du jeudi 18 septembre/ Meet the Teachers Night - Sept. 18, 2025

Nous vous invitons à participer à notre soirée porte ouverte et à venir rencontrer les enseignant.e.s de vos enfants selon l'horaire suivant / We invite you to attend our Meet the Teachers Night at the following times:

Maternelle-1re année: 16h00-16h30

2e-3e-4e année: 16h30-17h00

5e-6e-7e année: 17h00-17h30

Les rencontres seront suivies par un repas communautaire de bienvenue préparé pour tous par l'Association des Parents d'Élèves (APÉ). Un message vous sera envoyé par l'APÉ à ce sujet. *The meetings will be followed by a welcome community meal prepared for everyone by the Parent Association Committee (PAC). A message will soon be sent to you by the PAC.*

AGA APÉ 22 sept à 18h00 / PAC AGA Sept. 22 at 6:00 pm

La première rencontre de l'APÉ (l'assemblée générale annuelle) aura lieu lundi 22 septembre à 18h00 à l'école. Nous vous y attendons en grand nombre. *The PAC Annual General Assembly will be held at school at 6:00 pm on Monday, Sept. 22. We look forwarding to seeing you there.*

Voici le lien Zoom pour l'AGA de l'APÉ du 22 sept. 2025 à 06:00 PM

<https://csf.zoom.us/j/68935484381?pwd=O+QQawZAl+2WyBifIZwhOGUHHGLFI.1>

ID de réunion: 689 3548 4381

Code secret: 408111

Activités Terry Fox le 26 septembre en après-midi / Terry Fox activities - Sept. 26 PM

Nous sommes fiers de continuer l'héritage de l'un des plus grands héros de notre pays. Nous espérons que vous vous joindrez à nous pour soutenir cette cause en faisant un don à notre page de collecte de fonds Journée de l'éducation Terry Fox à l'adresse suivante: <https://ecoles.terryfox.ca/100245>

We are proud to continue the legacy of one of our country's greatest heroes. We hope that you will join us in supporting this cause by making a donation to our Terry Fox Education Day fundraising page at the following address: <https://ecoles.terryfox.ca/100245>

Semaine de la vérité et de la réconciliation / Week of Truth and Reconciliation

C'est le 30 septembre que se tiendra, partout au pays, la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Cette importante journée a pour but de commémorer le tort qui a été commis dans les pensionnats autochtones et d'honorer leurs survivants. Cette journée représente l'une des initiatives dont le but est de travailler à la réconciliation. Elle amène nos élèves à mieux connaître la culture et l'histoire des peuples autochtones. Les élèves de l'école souligneront cet événement tout au long de la semaine du 29 septembre avec des activités et discussions de classe et d'école.

Nous porterons toutes et tous le chandail orange à l'école le 29 septembre.

National Day of Truth and Reconciliation will be held across the country on September 30. The purpose of this important day is to commemorate the wrongs of residential schools and to honour their survivors. This day is one of the initiatives to work towards reconciliation. It brings our students to learn more about the culture and history of Indigenous people. Students across the school will mark this event throughout the week of

*September 29th with class and school activities and discussions. **We will all be wearing the orange shirt to school on September 29.***



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Participez à la création de l'hymne franco-colombien !

La Fédération des francophones de la Colombie-Britannique souhaite créer un hymne qui reflète fidèlement la diversité et les réalités de la francophonie en Colombie-Britannique. Pour ce faire, elle lance un sondage afin de recueillir les voix et les idées de la communauté.

Date limite pour remplir le sondage : le 10 septembre

Votre participation est essentielle ! Que vous soyez élève, parent, enseignant ou membre de la communauté, votre perspective compte. Nous encourageons particulièrement la représentation de divers groupes afin que l'hymne soit le reflet authentique de notre francophonie plurielle.

👉 [Lien du sondage](#)

Merci de contribuer à ce projet rassembleur et inspirant !



School Vaccination Information for Parents

Getting vaccinated on schedule is the best way to protect yourself from many dangerous diseases. Public health regularly checks immunization records for students in Grades 6-12 to help make sure they are up to date on vaccines.

We offer all routine vaccines needed for students in Grades 6-12 when students are in school.

Families can check their child's immunization records online to see if they need any vaccines by logging into immunizationconsent.gov.bc.ca/s/ then looking at "Immunization forecast".



Give consent for the child's vaccines online

This year, students, parents, or caregivers of students in Grades 6-12 have the option to provide consent for vaccines online. **You can fill out consent now or any time before the school clinic.**

To give online consent for immunizations, scan this QR code or go to immunizationconsent.gov.bc.ca/s/.



If vaccines are needed, please see [Vaccines | HealthLink BC](#) for more information on the specific vaccine your child needs.

Parents, students or caregivers who complete the online consent, will receive a letter closer to the time of school immunizations so you are aware of when the school clinic is occurring.

If consent is not completed online, students will receive a letter and paper consent form from the school close to the time of immunization. The letter will let you know when the consent needs to be returned by.

What if the child had vaccines but they are not on their immunization record?

If the child's record is missing vaccines they already had, please do the following:

1. Find the paper record at home, if one was given to you at the time of vaccination.
2. If you do not have records at home, contact the health care provider who gave the vaccines and ask for a copy of the immunization record.
3. Report the immunizations either of these ways:
 - Submit it online by either scanning this QR code or going to FraserHealth.ca/immunizationform.



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Santé à l'école : messages de Fraser Health

<https://www.fraserhealth.ca/health-topics-a-to-z/school-health/your-healthy-back-to-school-guide>

<https://www.fraserhealth.ca/schoolhealth>

<https://www.fraserhealth.ca/health-topics-a-to-z/school-health/healthy-schools-communications-toolkit>

Rougeole / Provincial Measles Guidance

Merci de prendre connaissance du message ci-dessous / Please read the message below:

http://www.bccdc.ca/Health-Info-Site/Documents/Measles/Measles_Guidance_K-12_Schools.pdf

Tout membre du personnel ou tout élève qui aurait reçu un diagnostic ou présenterait des symptômes de rougeole doit immédiatement en informer la direction, retourner à la maison et contacter le 8-1-1 pour recevoir du soutien. Pour toute question, veuillez contacter **Fraser Health Virtual Care** ([Fraser Health Virtual Care - Fraser Health](#)) entre 10 h et 22 h, 7 jours sur 7.

Any staff member or student who has been diagnosed with or is showing symptoms of measles must immediately notify management, return home, and contact 8-1-1 for support. If you have any questions, please contact Fraser Health Virtual Care ([Fraser Health Virtual Care - Fraser Health](#)) between 10 a.m. and 10 p.m., 7 days a week.

Location du gymnase / Gym Rental

Notre gymnase est disponible. Si vous connaissez des organisations à but non lucratif intéressées à louer notre gymnase, n'hésitez pas à leur donner nos coordonnées @ ecole_bois_joli@csf.bc.ca

Our gym is available for rent. If you know of any non-profit organizations interested in renting our gym, please feel free to give them our contact information: ecole_bois_joli@csf.bc.ca

Garderie les louveteaux de Delta / After-school Daycare Centre

Chères familles francophones,

Quelques places sont encore disponibles à la garde scolaire Les Louveteaux, alors n'hésitez pas à inscrire vos enfants sur ce lien : <https://forms.gle/vGsRwHNe87UWH9Jm9>

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer par courriel garderies@fpfcb.bc.ca ou par téléphone 604-655-6450 avec le service administratif de la garderie.

Dear French-speaking families,

A few spaces are still available at Les Louveteaux after-school daycare center, so don't hesitate to register your children at this link: <https://forms.gle/vGsRwHNe87UWH9Jm9>

If you have any questions, please contact the daycare administration by e-mail garderies@fpfcb.bc.ca or by phone 604-655-6450.

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!](#)



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!